



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА БЕХУКОТАЙ • МААМАР 6

וילך ראובן בימי קציר חטים וימצא דודאים בשדה...

«И вошёл Реувен во дни жатвы
пшеницы и нашёл дудайм»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/bechukosai/6/

1 וילך ראובן בימי קציר חטים וימצא דודאים בשדה (ע' [עיינ] בסנהדרין צ"ט ב'. וברכות ויצא ר"פ ע"ב).

«И пошел Реувен во дни жатвы пшеницы и нашел дудאים в поле» (см. Санедрин 99б; и [Мидраш] Раба, Ваеце, в начале главы 72).

חנוך לנער ע"פ דרכו גם כי יזקין לא יסור ממנה. יותן את הארץ הזאת לעבדיך.

«Наставляй юношу на его путь — и когда он состарится, не отступит от него». «Пусть эта земля будет дана твоим рабам».

וע"ש הפי כפשוטו במ"כ ובידי משה כשם פרש"י [פירש רש"י / פירוש רש"י] ונכון הוא ולפי זה זהו גריעותא להם וכמ"ש ברכות ס"פ מטות שעליהם נאמר נחלה מבוהלת בראשונה כו'.

И см. там толкование в прямом смысле в «Матнот Кеуна» и в «Йедей Моше» со ссылкой на комментарий Раши; это объяснение верно. Согласно этому толкованию, в их поступке был недостаток, как написано в [Мидраш] Раба в конце раздела Матот: к ним относятся слова «наследство, поспешно полученное вначале» и т. д.

2 וצ"ל דהפסוק חנוך לנער ע"פ דרכו הוא מעלה ושבח שראוי לעשות כן. גם בלא"ה [בלאו הכי] מבואר

בסש"ב [בספר של בינונים]

И это требует объяснения: ведь стих «Наставляй юношу на его пути» говорит о достоинстве и похвале — так поступать подобает. Кроме того, и независимо от этого, в «Сефер шель Бейнонім» [«Тании»] объясняется,

ח"ב [חלק ב'] הקושיא בפסוק חנוך לנער דמדכתיב ע"פ דרכו משמע שאינה דרך האמת לאמתו וא"כ מאי מעליותא שגם כי יזקין לא יסור ממנה.

во второй части, где рассматривается трудность в стихе «Наставляй юношу»: поскольку сказано «на его пути», отсюда следует, что это не путь совершенной истины. Если так, в чём же достоинство того, что «и состарившись, он не отступит от него»?

והענין כי הנה בפ"י וימצא דודאים יש במדרש שני פירושים. א' שהן מין עשב וע' בהרמב"ן [בהרכי משה בן נחמן] בפ"י התורה שם.

Объяснение таково: относительно смысла слов «и нашёл дудאים» в мидраше приводятся два толкования. Первое: это разновидность трав; см. комментарий Рамбана к Торе там.

הבי שהן שעורים. ועמ"ש בד"ה אסור לאדם שיטעום עד שיתן מאכל לכהמתו שנאמר ונתתי עשב כוי דבחי עשב זהו מקור ההשפעה לבחי המלאכים הנקי בהמה.

Второе толкование: это ячмень. И см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Человеку запрещено вкушать [что-либо], пока он не даст корм своему животному, как сказано: „И дам траву...“: уровень травы является источником потока влияния для уровня ангелов, называемых «животным».

(וע' בזח"א [בוהר חלק א] י"ח ב' קנ"ו ב') ולכן נקי דודאים שהוא מלשון אתן את דודי לך בחי אהבה שמזה נמשך ונולד בהם האהבה להיות בוערת כמראה הלפידים כוי.

(См. также Зоар, часть I, 186 [и] 156б.) Поэтому они называются дудаим — от выражения «дам тебе любовь мою» (додай): это уровень любви, из которого в них нисходит и рождается любовь, так что она пылает «словно вид факелов» и т. д.

וגם לפי הפי שהם שעורים היינו ג"כ מאכל בהמה כוי רק שזהו בחי גבוה יותר כמשי"ש [כמה שכתוב שם].

И даже согласно толкованию, что это был ячмень, он тоже является пищей для животного и т. д.; только это более высокий уровень, как сказано там.

ולכן נקי בחי זו חנוך לנער משום דכד איתיליד יהבין ליה נפשא מסטרא דבעירא דכיא כוי כנ"ל (בד"ה וספרתם לכם הנ"ל)

Поэтому этот уровень называется «Наставляй юношу»: ведь «когда он рождается, ему дают душу со стороны чистого животного» и т. д., как упомянуто выше (в маамаре, начинающемся словами «И отсчитайте себе», упомянутом выше).

ע"כ המזון לבחי זו הוא מבחי שעורה שעור ה' או מבחי עשב וכמ"ש ועשב לעבודת האדם ע"כ גם בניו תפסו בעכר הירדן שהוא מקום מקנה ע"ד ונתתי עשב כשדך לכהמתך שנתבאר למעלה ובת"א [ובתורה אור] בד"ה ואלה המשפטים.

Следовательно, пища для этого уровня происходит либо от уровня сеора (ячмень) — шиур эй, «мера буквы эй», — либо от уровня травы, как сказано: «и трава для служения человеку». Поэтому и его сыновья завладели [землёй] за Иорданом, «местом для скота», подобно сказанному: «И дам траву на твоём поле для твоих животных», что было объяснено выше, а также в «Тора Ор», в маамаре, начинающемся словами «И вот законы».

ומה דמשמע שלא נכון עשו בזה (ועיין ביהושע סימן כ"ב י"ט) זהו משום שעשו את הטפל עיקר.

А что касается того, что из этого следует, будто они поступили неправильно (см. Йеошуа, глава 22, [стих] 19), то это потому, что они сделали второстепенное главным.

והרי אף שאסור לאדם שיטעום כלום עד שיתן מאכל לבהמתו מ"מ אח"כ צ"ל ואכלת ושבעת והיינו
לכו לחמו בלחמי ועוד

Ведь хотя человеку запрещено пробовать что-либо, пока он не даст корм своему животному, тем не менее впоследствии должно быть: «и будешь есть и насытишься», то есть: «идите, ешьте мой хлеб». И кроме того,

כי א"י [ארץ ישראל] דוקא היא ארץ חטה ושעורה כו' ג"כ והם בחרו לקבע גמור בחיי זו דמקום מקנה.
именно Земля Израйля также является «землей пшеницы и ячменя» и так далее, однако они избрали полностью и навсегда поселиться на этом уровне — «месте для скота».

וזהו ענין אי לך ארץ שמלכך נער ופ"י בוח"א [בוהר חלק א] ס"פ לך לך (דצ"ה ע"ב) שהוא בחיי מט"ט [מטטרון]
В этом смысл слов: «Горе тебе, земля, чей царь — юноша», которые объясняются в Зоаре, часть I, в конце раздела Лех Леха (лист 95б), как относящиеся к уровню Метатрона,

נער הייתי גם זקנתי שמשם מקור ושרש השפעה הנ"ל אשריך ארץ כו' היא ארץ חטה ושעורה כו' אשר
עיני ה' אלקיך בה כו'.

«Я был юношей и также состарился», ибо оттуда — источник и корень упомянутого выше потока влияния. «Счастлива ты, земля» и так далее — это «земля пшеницы и ячменя» и так далее, «на которую обращены глаза Аваи, Б-га твоего» и так далее.

אך מ"מ ג"ז [גם זה] אמת שצ"ל חנוך לנער ע"פ דרכו וגם כי יזקין לא יסור ממנה.
Однако всё же верно и это: «Наставляй юношу на путь его», и также: «и когда он состарится, не отступит от него».

פ"י כי יזקין ויהיה בבחי' אדם כי זקן היינו שקנה חכמה והיינו ע"י חטה דוקא כ"ב אתוון דאורייתא
וכמ"ש בענין והדרת פני זקן.

То есть когда он состарится и достигнет уровня «человека», — ведь «старец» это тот, кто приобрел мудрость, — а это достигается именно посредством пшеницы, двадцати двух букв Торы, как объясняется в связи со словами «И почитай лицо старца», —

אעפ"כ [אף על פי כן] לא יסור ממנה מענין בחי' דודאים שעורה מאכל בהמה היינו משום שצ"ל בבחי' בהמה שלמעלה מבחי' אדם לבד דהיינו מ"ש אדם ובהמה תושיע.

тем не менее он «не отступит от него» — от этого уровня дудайм, ячменя, пищи для животного. Это потому, что он должен пребывать на уровне «животного», который выше одного лишь уровня «человека», как сказано: «Человека и животное Ты спасаешь».

3 והוא להיות נמשך אחריו ית' כבהמה למעלה מהטעם והדעת והיינו ע"י חנוך לנער שנתחנך להיות מתחלה בבחי' הביטול דבהמה

То есть быть увлекаемым вслед за Ним, благословен Он, подобно животному, выше разума и знания. Это достигается благодаря словам «Воспитывай юношу»: его с самого начала воспитывают на уровне самоустранения (битуль) «животного»,

שהם המלאכים פני אריה פני שור והאופנים וחיות ברעש גדול והיינו ע"י שעור ה' כו'

то есть ангелов: «лицо льва», «лицо быка», «Офаним и Хайот с великим шумом»; и это достигается посредством шиур эй и так далее,

כנ"ל, ועי"ז יוקבע הביטול בנפשו, שגם כי יזקין להיות קנה חכמה לכו לחמו בלחמי לא יסור מהיות בבחי' בהמה ג"כ בבחי' הביטול שלמעלה מהשכל כו':

как говорилось выше. Благодаря этому самоустранение закрепится в его душе, так что и «когда он состарится», став тем, кто приобрёл мудрость, — «Идите, ешьте мой хлеб», — он «не отступит» от того, чтобы и тогда пребывать на уровне «животного», на уровне самоустранения, которое выше интеллекта, и так далее.

4 ב וביאור הדבר הנה כתיב ברות (סי' ג' ט"ו) ויאמר כו' וימד שש שעורים ופי' בגמרא (סנהדרין דצ"ג ע"א) ששה צדיקים כו' וכ"ה ברות ברות על פסוק זה.

2. Объяснение сказанного. В книге Рут (глава 3, [стих] 15) написано: «И сказал», и далее: «и отмерил шесть [мер] ячменя». Гемара объясняет (Санедрин, лист 93a): «шесть праведников» и т. д.; так же сказано в [Мидраш] Рабба на книгу Рут, к этому стиху.

ולכאורה אינו מובן איך הצדיקים הגדולים ההם נקראו בשם שעורים ועי' בחולין (פג"ה [פרק גיד הנשה] דצ"ב סע"א [סוף עמוד א]) איתא ג"כ עד"ז ומהרש"א [ומהרש"א] שם בח"א [בחלק א'] נדחק ליישב.

На первый взгляд непонятно, почему эти великие праведники названы «ячменём». См. также Хулин (глава «Гид а-Наше», лист 92а, в конце первой стороны): там говорится нечто подобное, и Махарша в своём «Хидушей Агадот» пытается дать этому объяснение, прибегая к натянутому толкованию.

אבל הנראה לומר כי עם היות שבחיי חטה שהוא מאכל אדם גבהה הרבה מבחיי שעורים מאכל בהמה.

Однако, по-видимому, следует сказать так: хотя уровень пшеницы, которая служит пищей человеку, намного выше уровня ячменя, пищи животного,

שבחיי אדם זהו נשמות דאצי' ובחיי בהמה היינו נשמות דבי"ע וכמ"ש בד"ה ואלה המשפטים. אך יש עוד בחיי בהמה שגבוה מבחיי אדם

ибо уровень «человека» — это души мира Ацилут (мира эманации), а уровень «животного» — души миров Брия, Йецира и Асия, как объясняется в маамаре, начинающемся словами «И вот постановления». Однако существует и другой уровень «животного», который выше уровня «человека»:

דהיינו משארז"ל [מה שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] פ"ק [פרק קמא] דחולין (דף ה' ע"ב) ע"פ אדם ובהמה תושיע הוי' אלו בני אדם הערומים בדעת כאדם (הראשון) ומשימים א"ע [את עצמו] כבהמה (דכאי רוח).

а именно то, что сказали наши благословенной памяти мудрецы в первой главе Хулин (лист 5б) о стихе «Человека и животное спасаешь Ты, Б-г»: «Это люди, мудрые в знании, как Адам (первый [человек]), но делающие себя подобными животному (сокрушённые духом)».

ולכן נקראו אלו בשם שעורים שהוא מאכל בהמה כו'. וזהו בחיי בהמה רבה שלמעלה מבחיי אדם כמ"ש בפי' עקב בד"ה ויאכילך את המן יעו"ש [יעו"ש שם].

Поэтому они названы «ячменём», который служит пищей животного, и т. д. Это уровень «великого животного» (бехема раба), стоящий выше уровня «человека», как объясняется в разделе Экев, в маамаре, начинающемся словами «И питал тебя маном»; см. там.

ובזו"ג [ובזהר חלק ג] פי' אמור (דצ"ח ע"ב) פי' שש שעורים הם שיתא סדרי משנה והיינו שזהו מאכל בהמה.

А в Зоаре, часть III, раздел Эмор (лист 98б), объясняется, что «шесть [мер] ячменя» — это шесть разделов Мишны; то есть это пища животного.

ר"ל [רוצה לומר] שע"ז יבוא לבח"י ומדרגה הנ"ל דאדם ובהמה תושיע הוי' שמשמים א"ע [את עצמו]
כבהמה וע"ד שארז"ל [שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] ברכות

Иными словами, благодаря этому человек достигает упомянутого выше уровня и ступени «Человека и животное спасаешь Ты, Б-г»: тех, кто делает себя подобными животному. Это соответствует сказанному нашими благословенной памяти мудрецами в [Мидраш] Рабба,

פ' אמור פכ"ז כאדם אנחנו כבהמה תושיענו לפי שאנו נמשכים אחריו כבהמה כו' ועמ"ש בד"ה והניף
הכהן אותם על לחם הבכורים.

Паршат Эмор, глава 27: «Мы — как человек; спаси нас, как животное, ибо мы следуем за Тобой, как животное» и т. д. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами: «И священник вознесёт их над хлебом первых плодов».

אך שייכות ש"סמשנה לשעורים י"ל [יש לומר] כי הוא לי' [לשון] שעורים שתשבע"פ [שתורה שבעל פה] היא
מגבלת השיעור והמדה לכל המצות שיהיו התפילין כך וכך דוקא וכן הסוכה וכמ"ש מזה בד"ה בשעה
שהקדימו ישראל נעשה.

Что же до связи шести разделов Мишны с ячменём (сеорим), можно сказать, что слово «ячмень» связано со словом шиурим — «меры»: Устная Тора устанавливает точные пределы и размеры всех мицвот — например, тфилин должны быть именно такими-то, и сукка — тоже; об этом сказано в маамаре, начинающемся словами: «Когда Израиль поставил „будем делать“ прежде».

5 וזהו ג"כ מבחי' שיעור ה' ה"ג [חמש גבורות] שהם נותנים המדה כו'. וגם ה' שיעור ה' הנמשך מבחי' ה'
עילאה דשם הוי' שהיא בחי' גבוה מאד כמ"ש בד"ה לך לך מארצך.

Это также относится к уровню шиур ה — пяти Гвурот, которые задают меру и т. д. И также ה в выражении «шиур ה» происходит от уровня верхней ה имени Авая, который является очень высоким уровнем, как объясняется в маамаре, начинающемся словами «Иди из земли твоей».

וגם י"ל [יש לומר] שעורים בשי"ן שמאלית מלשון וסביביו נשערה מאד שפי' רז"ל [רבותינו זכרונם לברכה]
ס"פ בתרא דיבמות לשון חוט השערה.

Можно также сказать, что «сеорим» с левой буквой шин (син) происходит от выражения «и вокруг Него свирепствует буря» (нисара меод), которое, как объяснили наши благословенной памяти мудрецы в конце последней главы трактата Йевамот, означает «волосок» (хут саара).

6 והיינו כי הלכות תשבע"פ [תורה שבעל פה] נק' קווצותיו תלתלים כו' וכמשארז"ל [וכמו שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] ספ"ק [סוף פרק קמא] דחגיגה כהררים התלויים בשערה כו' ועמ"ש בד"ה האזינו השמים בפ"י כשעירים עלי דשא.

Иными словами, законы Устной Торы названы «кудри Его вьются (тальталим)» и т. д., как сказали наши благословенной памяти мудрецы в конце первой главы трактата «Хагига»: «словно горы, подвешенные на волоске (саара)» и т. д. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Внимайте, небеса», о значении слов «словно мелкий дождь (сеирим) на траву».

וכ"ז [וכל זה] נמשך ע"י והניף את העומר כו' כי המלאכים אף שהם מקבלים ג"כ מבחי' שעורה שעור ה' עכ"ז [עם כל זה] נקראו עומדים שעומדים ברום עולם במדרגה א'

И всё это нисходит благодаря «и вознесёт сноп омер» и т. д. Ведь ангелы, хотя и они получают также от уровня сеора, шиур эй, всё же называются «стоящими», ибо стоят в высотах мира на одной ступени;

אבל נש"י [נשמות ישראל] שהם בגוף ומבררים נה"ב [נפש הבהמית] באתכפיא נעשו בבחי' מהלכים בעילוי אחר עילוי וזהו והניף את העומר כו'.

но души Израиля, пребывающие в теле и очищающие животную душу посредством подчинения (иткафья), достигают уровня «идущих», поднимаясь всё выше и выше. В этом и состоит смысл слов «и вознесёт сноп омер» и т. д.

7 והעלאה זו בבחי' בהמה רבה שלמעלה מבחי' אדם כנ"ל ומשם ממשיכים המשכה עליונה דשש שעורים ש"ס [ששה סדרי משנה] משנה ששרשם נמשך מבחי' ושער רישיה כעמר נקא כו' שהוא ג"כ ענין עמר.

И это вознесение достигает уровня «великого животного», который выше уровня «человека», как сказано выше. Оттуда нисходит высший поток «шести [мер] ячменя» — шести разделов Мишны, корень которых нисходит с уровня «и волосы на голове Его — как чистая шерсть (амар)» и т. д.; это также понятие омера,

כמ"ש בלק"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)] פ' בשלח ע"פ עמר לגלגלת. וזהו ענין וספרתם לכם כו' חמשים יום להמשיך מבחי' שער החמשים בבחי' עמר שעורים כו'.

как написано в «Ликутей Тора» Ари, в разделе Бешалах, в толковании стиха «омер на каждую голову (гульголет)». В этом смысл слов «И отсчитайте себе» и т. д., «пятьдесят дней»: ниспустить с уровня пятидесятих врат (шаар) на уровень омера ячменя и т. д.

8 ג והנה בענין חטה שהיא מאכל אדם כ"ב אתון דאורייתא יש לפרש ע"פ מ"ש לקמן בפי' ואתחנן בד"ה ואהבת את.

3. Теперь смысл пшеницы, которая является пищей человека, — двадцати двух букв Торы — можно объяснить исходя из написанного ниже, в главе «Ваэтханан», в маамаре, начинающемся словами «И возлюби»:

איך ע"י עסק התורה ממשיכים אור א"ס ב"ה שיתגלה אלינו בבחי' אור פנימי כו' ע"ש וע"כ ע"י נקרא אדם. שיש בו בחינת חכמה עילאה ממש.

о том, как посредством занятий Торой низводят Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, чтобы он раскрылся нам как внутренний свет и т. д.; см. там. Поэтому благодаря этому человек называется «человеком», ибо в нём присутствует сам уровень высшей Хохмы (мудрости).

9 ועמ"ש בד"ה והדרת פני זקן. משא"כ ע"י שעורה שעור ה' מה שמתבונן איך הוא ית' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] וסוכ"ע כו'

См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «И почитай лицо старца». Иначе обстоит дело с ячменём — шиур эй, когда человек размышляет о том, как Он, благословен Он, есть свет, наполняющий все миры (мемале коль альмин), и свет, окружающий все миры (совев коль альмин), и т. д.

מ"מ אינו משיג כלל מהותו ית' וגם לא מהות חכמה עילאה רק מציאותו ולא מהותו כמ"ש בד"ה ולא תשבית מלח.

Однако всё же человек вовсе не постигает Его сущность, благословен Он, и даже сущность высшей Хохмы (мудрости), а постигает лишь Его существование, но не сущность, как объясняется в маамаре, начинающемся словами «И не упускай соли».

10 וע"כ נק' בהמה עדיין. שנים עשר בקר והים עליהם כו' בבחי' מקיף בד"ה מי מנה.

Поэтому оно всё ещё называется «животным». «Двенадцать быков, и море на них» и т. д. — на уровне окружающего света (макиф), [как объясняется] в маамаре, начинающемся словами «Кто исчислил».

ועפ"ז [ועל פי זה] יובן ענין בהמה רבה שלמעלה מבחי' אדם כי לגבי אור א"ס ב"ה ממש גם חכמה עילאה

Исходя из этого, станет понятным понятие «великого животного», находящегося выше уровня «человека»: ведь по отношению к самому Бесконечному свету (Ор Эйн Соф), благословен Он, даже высшая Хохма (мудрость),

שהיא בחי' אדם כעשייה גשמיות נחשבת וכמ"ש לקמן בפ"י ומותר האדם מן הבהמה אין ואפילו אדם קדמון

которая представляет собой уровень «человека», считается подобной материальному действию, как будет объяснено ниже при толковании слов «и преимущество человека перед животным — айин (ничто)». И даже Адам Кадмон,

שהוא כתר דכללות נק' אדם דבריאה שהוא בחי' בהמה כו' ונק' ג"כ בחי' אריה כו' ועמ"ש מזה בד"ה ואכלתם אכול.

который есть Кетер миров в их общем и собирательном выражении, называется «Адамом мира Брия (творения)», то есть уровнем «животного» и т. д.; он также называется аспектом «льва» и т. д. См. об этом также маамар, начинающийся словами «И будете есть, поедая».

11 וזהו ענין אדם ובהמה והוא למטה בעבודת ה' בחי' הביטול שלמעלה מהשכל כמו בהמה כו'

В этом состоит смысл слов «человек и животное». Внизу, в служении Б-гу, это уровень самоустранения (битуль), стоящего выше разума, подобно животному и т. д.,

בד"ה והניף הכהן אותם בענין כשב שהשי"ן קודם לבי"ת כו' ע"ש. וזהו שהיו מניפין שתי הלחם ע"ג [על גבי] שני הכבשים להיות בבחי' אדם ובהמה תושיע הוי'.

[как объясняется] в маамаре, начинающемся словами «И священник вознесёт их», где речь идёт о слове «кешев» (ягнёнок), в котором шин стоит перед бет и т. д.; см. там. Поэтому два хлеба возносили над двумя ягнятами (квасим), чтобы пребывать на уровне слов: «Человека и животное спасаешь Ты, Авая».

12 ועד"ז יובן מאמר הרבות ר"פ וישלח ע"פ ויהי לי שור וחמור. חמור זה מלך המשיח כו'

В этом же смысле можно понять сказанное в начале мидраша «Рабба» к главе «Ваишлах» о стихе «У меня есть вол и осёл»: «Осёл — это царь Машиах» и т. д.

כי הוא בחי' בהמה רבה שלמעלה מבחי' אדם וכענין הנ"ל כפי' א"ק [אדם קדמון] שנק' אדם דבריאה כו'.

Ибо он относится к уровню «великого животного», который выше уровня «человека», подобно тому, что говорилось выше в объяснении Адама Кадмона, называемого «человеком мира Брия» и т. д.

וזהו ג"כ ענין יששכר חמור גרם כו' ובגמרא רפ"ה דשבת ניגרא דחמרא שערי כו' היינו כנ"ל. וזהו דע מאין באת.

Таков также смысл слов: «Иссахар — осёл крепкокостный» и т. д.; а в Гемаре, в начале пятой главы трактата «Шабат», сказано: «Шаг осла — ячмень» и т. д. Это соответствует сказанному выше. И в этом смысл слов: «Знай, откуда ты пришёл».

כי ומותר האדם מן הבהמה אין (בקהלת סי' גי' ט"ט) ועיין מזה בתד"א [בתנא דבי אליהו] ח"ב [חלק ב'] פכ"ד מה שהקשה ע"ז ועיין בקהלת רבה והבחי' פ' בראשית ע"פ ויפח באפיו פי' כי אין הוא חכמה כמ"ש ההכמה מאין תמצא.

Ибо «преимущество человека перед животным — айн» (Коэлет, глава 3, стих 19). См. об этом в «Тана де-вей Элияу», часть II, глава 24, где задаётся вопрос по этому поводу; см. также «Коэлет Рабба» и [Рабейну] Бахью к главе «Берешит», к стиху «И вдунул в его ноздри». Смысл в том, что айн — это Хохма (мудрость), как сказано: «А мудрость — откуда (ме-айн) она найдётся?»

וזהו מותר האדם כו' אך מ"ש כי הכל הבל היינו כי גם חכמה עילאה נק' הבל הארה בעלמא וכענין בראשית שהיא חכמה נמי מאמר הוא בחי' הבל לבד.

И в этом смысл слов «преимущество человека» и т. д. Но слова «ибо всё — хевель» означают, что даже высшая Хохма называется хевель (дыханием), всего лишь сиянием; и так же в случае слова «Берешит», которое также означает Хохму: оно тоже является речением, то есть лишь аспектом хевель.

13 וכמ"ש ברבות בקהלת בתחלתו ששלמה אמר שבעה הבלים נגד שבעת ימי בראשית הרי שאף יום השבת נק' הבל ושבת הוא חכמה עילאה

Как написано в [мидраше] «Рабба» на Коэлет, в его начале: Шломо сказал о семи хевелях, соответствующих семи дням Творения. Следовательно, даже день Шабата называется хевелем, а Шабат — это высшая Хохма (мудрость).

והיינו לפי שיש בחיי שבת בשבתו שגם יום השבת דעכשיו נחשב כחול לגבי יום שכולו שבת כמ"ש במ"א לכן נקי הבל.

Это потому, что существует уровень «Шабат в его Шабате»: даже нынешний день Шабата считается будним днем по сравнению с «днем, который весь — Шабат», как объясняется в другом месте. Поэтому он и называется хевелем.

גם י"ל [יש לומר] פ"י הבל ע"ד מ"ש במדרש תלים (רס"י [ריש סימן] ס"ב) בענין בה"א [בית הלל אומרים] בראם מה ה"א כשאדם מוציאה מתוך פיו אין בה לא ריחוש שפתים ולא חריצת לשון כך בלא עמל כו'

Можно также сказать, что смысл слова «хевель» связан с написанным в «Мидраш Теилим» (в начале раздела 62) о словах «Буквой ה Он сотворил их»: подобно тому как при произнесении ה губы не движутся и язык не работает, так и без труда и т. д.

וזהו הבל היינו אות ה' אתא קלילא כו'. והיינו ששרש כל העולמות מבח"י מל' הנקי ה' וכן גם א"ק [אדם קדמון] שרשו ממל' דא"ס.

И в этом состоит смысл слова «хевель»: это буква ה, «легкая буква» и т. д. Иными словами, корень всех миров — в уровне Малхут (царства), которая называется ה; и корень Адам Кадмона также находится в Малхут Бесконечного (Эйн Соф).

גם הבל מילוי שם ס"ג [שם ס"ג] והנה שרש עולם התהו מיו"ד אחרונה דמילוי ס"ג כו'.

Кроме того, хевель — это наполнение (милуй) имени Саг. Итак, корень мира Тоу находится в последней йуд наполнения имени Саг и т. д.

14 ולאן אתה הולך. אן נופל על מקום כמו אנה פניך מועדות. אנה אתם הולכים. והיינו כי עיקר הגמול בתח"ה [בתחיית המתים] שהוא בעוה"ז במקום גשמי.

«И куда (леан) ты идешь». Слово «ан» употребляется по отношению к месту, как в выражении: «Куда (ана) обращены ваши лица?»; «Куда (ана) вы идете?». Иными словами, главная награда — при Воскрешении мертвых, которое будет в этом мире, в физическом месте.

ולכאורה תמוה ששרשו מאין חכמה והולך לאן מקום גשמי. אלא כי זהו ע"י גילוי אור א"ס דקמ"י [דקמיה] רוחניות וגשמיות שוין.

На первый взгляд удивительно, что его корень — в Айн, Хохме (мудрости), а направляется оно к «ан», физическому месту. Однако это происходит благодаря раскрытию Бесконечного света (Ор Эйн Соф), ибо перед Ним духовное и физическое равны.

ע"כ יהיה הגילוי בגשמיות עוה"ז. דירה בתחתונים וזהו ולפני מי אתה עתיד כו' בחי' מי ברא אלה.

Поэтому раскрытие произойдет в физическом мире — он станет обителью в нижних мирах. И это слова «и перед Кем (ми) ты должен будешь дать отчет» и так далее: уровень «Кто (ми) создал это».

זהו בחי' גבוה כמ"ש מי יתן והיה לבבם זה מי יתן מציון ישועות ישראל כו'

Это высокий уровень, как написано: «Кто (ми) даст, чтобы сердце их было таким»; «Кто (ми) даст с Сиона спасение Израилу» и так далее.

מי יתן טהור מטמא כו' מי שאמר והיה העולם כו' מי גילה לבני רז זה כו' והיינו בחי' ע"ק [עתיקא קדישא] כו':

«Кто (ми) может извлечь чистое из нечистого» и так далее; «Тот, Кто (ми) сказал — и возник мир» и так далее; «Кто (ми) открыл моим детям эту тайну» и так далее. Это уровень Атика Кадisha (Святого Древнего), и так далее.

15 סליק ספר ויקרא

Книга «Ваикра» завершена.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/bechukosai/6/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак